

комический образ, но и вызвать у читателя определённые эмоции и сформировать его отношение к персонажу. В пьесе «За двумя зайцами» автор использовал как фонетические и морфологические, так и стилистические средства, чтобы нарисовать словесный образ Свирида Голохвостого. Немалую роль здесь также сыграла смесь украинского и русского языков в их разговорной разновидности.

#### **Библиографический список**

1. Старицкий, М. П. За двумя зайцами. Комедия из мещанского быта в четырех действиях (перевод с укр. А. Н. Островского) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://az.lib.ru/s/starickij\\_m\\_p/text\\_0040.shtml](http://az.lib.ru/s/starickij_m_p/text_0040.shtml). – Дата доступа: 15.09.2021.
2. Суржик [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/23523>. – Дата доступа: 15.09.2021.
3. Ільїна, Н. О. Російсько-український суржик як проблема мовлення сучасних школярів Донеччини / Н. О. Ільїна // Наука і мир в мовному просторі: Збірник наукових праць Республіканської очно-заочної наукової конференції. – Макеєвка : Донбаска національна академія будівництва і архітектури, 2015. – С. 59–62.

---

## **ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИКИ НАГРАДНЫХ ЛИСТОВ БЕЛОРУССКИХ ПАРТИЗАН – УРОЖЕНЦЕВ КАЗАХСТАНА: ПО МАТЕРИАЛАМ ИНТЕРНЕТ- ПОРТАЛА «ПАРТИЗАНЫ БЕЛАРУСИ»**

*А. Ф. Ратько, А. К. Козик (Минск, Беларусь)*

В статье анализируются особенности лексики наградных листов белорусских партизан – уроженцев Казахстана на основе материалов интернет-портала «Партизаны Беларуси». Показаны некоторые лексические особенности данного вида документации времен Великой Отечественной войны. Приведены группы слов, в которые были сгруппированы лексические единицы текстов архивных документов.

**Ключевые слова:** Великая Отечественная война; интернет-портал «Партизаны Беларуси»; партизаны-казахстанцы; лексика; наградные листы.

В марте 2018 г. на базе исторического факультета Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка (БГПУ) был открыт Белорусско-Казахстанский культурно-образовательный центр (далее – Центр). Его открытие стало свидетельством динамичного развития сотрудничества БГПУ и Евразийского национального университета имени Л. М. Гумилева (ЕНУ) в городе Нур-Султан (Республика Казахстан). Деятельность Центра направлена на сохранение и углубление дружбы и сотрудничества между нашими странами и народами, укрепление всесторонних связей, в том числе студенческой молодежью двух стран.

Одним из приоритетных направлений деятельности Центра является изучение подвига сыновей и дочерей Казахстана на территории Беларуси в годы Великой Отечественной войны. Уроженцы этой среднеазиатской республики вместе с белорусами и представителями других народов участвова-

ли в борьбе против немецко-фашистских оккупантов в составе партизанских отрядов и бригад. Это были как рядовые бойцы, так и организаторы, командиры первых партизанских групп и отрядов.

На базе Центра члены студенческой научно-исследовательской лаборатории (далее – СНИЛ) «Спадчына» разрабатывают ряд проектов, связанных с темой подвига белорусского и казахстанского народов в годы борьбы с фашизмом. В рамках работы над интернет-порталом «Партизаны Беларуси», инициатором создания которого выступили газета «СБ. Беларусь сегодня» и Национальный архив Республики Беларусь при участии БГПУ, студенты СНИЛ «Спадчына» в январе-мае 2019 г. ежедневно вносили в базу данных личные сведения о партизанах. Оцифрованные в Национальном архиве материалы поступали в БГПУ. Студенты внимательно изучали каждый сканированный в формате PDF бумажный документ, а затем вносили полученную информацию в базу данных в электронном формате Word. Эта работа позволила членам СНИЛ соприкоснуться с еще не вводимыми в научный оборот документами войны, использовать этот бесценный материал в своей научной деятельности.

Участие в этом проекте не осталось незамеченным: студенты филологического факультета А. Троицкая и Т. Роговцова, а также исторического факультета Л. Малашенко, И. Шейхова и Д. Красовская были награждены почетными грамотами Учреждения Администрации Президента Республики Беларусь «Издательский дом «Беларусь сегодня» [1].

В данной статье анализируются особенности лексики наградных листов белорусских партизан – уроженцев Казахстана на основе материалов интернет-портала «Партизаны Беларуси».

При оценке особенностей текстов наградных листов, созданных в партизанских формированиях, необходимо обратить внимание на некоторые важные факторы. Большая часть документов написана с использованием классической делопроизводственной лексики; политизированность партизанской борьбы наложила свой отпечаток (использовались характерные для рассматриваемого периода идеологические штампы), уровень грамотности партизан также явился важным фактором. Таким образом, на основе анализа наградных листов партизан интернет-портала «Партизаны Беларуси» к наиболее часто встречающимся особенностям можно отнести:

- канцелярский стиль документации (*«ходатайствую о...», «достойн правительственной награды», «за время пребывания...», «представляется к...», «с первого дня войны прибыл», «под руководством», «Работа по организации», «под непосредственным руководством», «на своем счету», «находилась в тылу»*) [3-6; 10; 11];

- обилие прилагательных, дающих положительные характеристики партизанам (*«стойкий, мужественный боец», «лутший партизан»*) (оставлена орфография наградного листа), *«смелый и отважный партизан»*) [3; 6; 9];

- использование идеологических штампов («*преданный делу партии Ленина-Сталина*», «*политико-массовая работа*», «*преданный Родине*») [2; 9];
- орфографические и грамматические ошибки («*разгромме*», «*всваем*», «*вмногих*», «*лутший*», «*сисе*») [5; 6].

Следует выделить слова, обозначающие лицо по роду военной деятельности и квалифицируемые в соответствии со служебно-должностными категориями военнослужащих, например, «*боец опергруппы*», «*зам. командира отряда*», «*военком отряда*», «*нач. разведки*», «*комиссар*», «*начальник штаба партизанского отряда*», «*командир пулеметного взвода партизанского отряда*», «*повар*» [4; 5; 7], а также слова, определяющие ранжировку воинских званий: «*ст. лейтенант*», «*мл. сержант*», «*ефрейтор*», «*политрук группы*», «*мл. политрук*» [6; 13] и др. В текстах наградных листов также были выделены следующие феминитивы (слова женского рода, альтернативные или парные аналогичным понятиям мужского рода) [14]: «*боец-радистка*», «*исполнительница-радистка*», «*партизанка*», «*радистка*» [8; 10; 11].

В партизанских документах встречаются слова, определяющие виды партизанских формирований Беларуси, созданных для выполнения боевой или специальной задачи: «*отряд им. Суворова*», «*партизанский отряд «Большевик»*», «*партизанский отряд им. т. Комарова*», «*бригада им. Маршала СССР Жукова*», «*пулеметный взвод партизанского отряда*», «*отряд по разведке*», «*партизанская бригада*», «*опергруппа*», «*подрывная группа*», «*немецкие карательные отряды*», «*банда украинских националистов*» и др. [2; 4; 8].

Необходимо выделить небольшую тематическую группу слов, связанных с техникой, которая была упомянута в документах, к примеру, «*автомашина*», «*эшелон паровоза*» и др. [2; 12].

В отдельную группу можно поместить слова, обозначающие военные и боевые действия, способы и приемы ведения боя, обеспечение боевых и оперативных действий: «*разгром*», «*засада*», «*сожжение*», «*диверсия*» [5; 6].

«*Гарнизон противника*», «*волости*», «*волостные управы*», «*полицейские участки*», «*посторужок*» [6; 13] – данные слова и словосочетания отнесем в группу лексических единиц, которые обозначают территорию, связанную с военными и боевыми действиями.

Для описания партизан использовались лексические единицы с положительной семантикой и возвышенной стилистической окраской: «*стойкий и смелый командир*», «*стойкий, мужественный боец*», «*лутший партизан по разгрому фашистских захватчиков*» (оставлена орфография наградного листа), «*смелый и стойкий*», «*смелый и отважный партизан*», «*волевой, смелый, требовательный к себе и своим подчиненным*», «*исключительно боевого, инициативного и мужественного*», «*морально устойчив, политически выдержан, смелый и хладнокровный командир*», «*хороший агитатор*» [2–13]. В текстах наградных листов встречается не только личностная характеристика партизан, но и характеристика их деятельности и профессиональных качеств, например, «*с большой энергией*», «*пользуется авторите-*

том», «вел активную борьбу против немцев», «проявила стойкость, мужество и выносливость», «в результате отличной связи», «умело и строго хранила тайну», «личным примером воспитывает бойцов и командиров в духе против немецко-фашистских захватчиков» [2; 7; 8] (рис. 1).

В текстах наградных листов встречаются варианты упоминания врага, что позволило их выделить в отдельную группу: «немецко-фашистские захватчики», «немецкие захватчики», «немецкие оккупанты», «вражеские оккупанты», «гитлеровцы», «немцы», «фашисты», «халуи» [5; 9; 13].

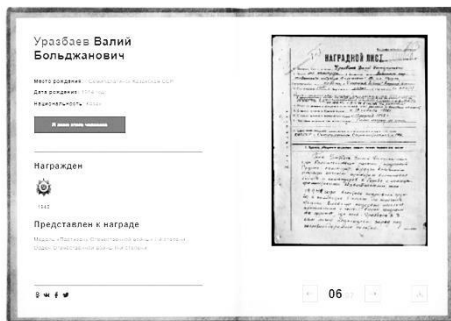


Рисунок 1 – Наградной лист командира партизанского отряда «Большевик» В. Б. Уразбаева

В целом лексика наградных листов партизан-казахстанцев практически не отличается от стиля и формы написания аналогичных документов для представителей других национальностей, принимавших участие в партизанском движении на временно оккупированной территории Беларуси. В то же время командиры, дававшие характеристику боевой деятельности того или иного партизана-казахстанца, иногда использовали слова и словосочетания, подчеркивающие национальную принадлежность героя. Так, например, в наградном листе уроженки Кызыл-Ординской области Казахской ССР Тургаш Джумабаевой записано, что она проявила «...стойкость и мужество как дочь казахского народа» [12].

Изгнав врага с родной земли, партизаны Беларуси вместе с частями Красной Армии понесли знамя Победы в европейские страны. Они избавили от германского рабства ряд стран Центральной и Юго-Восточной Европы, освободили и сам немецкий народ от фашистского порабощения, содействовали освобождению Франции, Италии и других стран континента. Большинство бойцов – уроженцев Казахстана было отмечено правительственными наградами. На основе наградных листов партизан мы смогли выделить еще одну группу словосочетаний, которая описывает награды: *Орден Красной Звезды, Орден Красного Знамени, Орден Отечественной войны, Медаль «Партизану Отечественной войны»* [2; 7; 12].

Таким образом, для лексики наградных листов белорусских партизан – уроженцев Казахстана, как и для представителей других национальностей страны, характерны такие элементы, как канцелярский стиль, военная терминология, идеологические штампы, частое использование имен собственных (названия партизанских формирований, наград). В то же время, слова, словосочетания, эпитеты, эмоциональные и экспрессивные выражения, используемые в наградных листах, свидетельствуют о героизме, мужестве и отваге, проявленных представителями этой среднеазиатской республики в борьбе с врагом на белорусской земле в годы Великой Отечественной войны.

#### **Библиографический список**

1. База данных о партизанах и подпольщиках Беларуси стала общедоступной // СБ. Беларусь сегодня [Электронный ресурс]. – 2019. – Режим доступа : <https://www.sb.by/articles/baza-dannykh-o-partizanakh-i-podpolshchikakh-belarusi-stala-obshche-dostupnoy.html>. – Дата доступа : 20.05.2021.
2. Наградной лист В. Б. Уразбаева [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/63104/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
3. Наградной лист В. М. Москалевой [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/109706/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
4. Наградной лист Е. В. Гельфонд [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/108117/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
5. Наградной лист Ж. Т. Беркумбаева [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/112483/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
6. Наградной лист К. Ахметчанова [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/26607/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
7. Наградной лист М. Хасенова [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/30233/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
8. Наградной лист Н. Б. Байсеитовой [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/111786/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
9. Наградной лист Н. Б. Садыкова [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/24850/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
10. Наградной лист О. В. Данилович [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/54932/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
11. Наградной лист О. М. Бондаренко [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/55723/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
12. Наградной лист Т. Джумбаевой [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/49483/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
13. Наградной лист Т. Жангельдина [Электронный ресурс] // partizany.by. – Режим доступа: <https://partizany.by/partisans/46520/>. – Дата доступа: 09.09.2021.
14. Словарь гендерных терминов [Электронный ресурс] // a-z-gender.net. – Режим доступа: <http://a-z-gender.net/feminitivy.html>. – Дата доступа: 09.09.2021